



**RADA  
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 10. decembra 2012 (11.12)  
(OR. en)**

**17550/12**

**OJ CRP1 43**

**PREDBEŽNÝ PROGRAM**

---

Na: 2 433. ZASADNUTIE VÝBORU STÁLÝCH PREDSTAVITEĽOV  
(časť I)

---

Dátum: streda 12. decembra (10.00 hod) a piatok 14. decembra (10.00) 2012

---

**ZASADNUTIE V STREDU 12. DECEMBRA 2012 (10.00 hod)**

1. Schválenie programu

**I.<sup>(1)</sup>**

2. Odpovede na písomné otázky, ktoré Rade položili poslanci Európskeho parlamentu (+)

- a) č. E-008109/2012, Andrew Henry William Brons  
„Obraz predsedu Európskej rady na verejnosti“  
16461/12 PE-QE 363

- b) č. E-008222/2012, Laurence J.A.J. Stassen  
„Vytvorenie armády EÚ“  
17230/12 PE-QE 383
- c) č. E-009091/2012, Martin Ehrenhauser  
„Rozpočet/personál pre SitCen/INTCEN“  
16342/12 PE-QE 358
- d) č. E-009194/2012, Diogo Feio  
„Rozpočet EÚ od roku 2014 do roku 2020 – vyhlásenia predsedu Komisie“  
16454/12 PE-QE 362
- e) č. E-009230/2012, Mikael Gustafsson  
„Prebytok emisných kvót EÚ“  
16451/12 PE-QE 361
- f) č. E-009480/2012, Werner Schulz a Rebecca Harms  
„Zákaz vstupu dvom bieloruským aktivistom občianskej spoločnosti zo strany litovských orgánov“  
16391/12 PE-QE 360
- g) č. E-009510/2012, Claude Moraes a Glenis Willmott  
„Možnosť Spojeného kráľovstva zvoliť si uplatňovanie opatrení platných pred nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy, keď Spojené kráľovstvo formálne oznámi, že zablokuje ich neuplatňovanie“  
16462/12 PE-QE 364

### 3. Návrh zápisnice zo zasadnutia Rady (\*)

- a) 3 169. zasadnutie Rady Európskej únie (konkurencieschopnosť – vnútorný trh, priemysel, výskum a kozmický priestor), ktoré sa konalo 30. a 31. mája 2012 v Bruseli  
10606/12 PV/CONS 30 COMPET 361 RECH 205 ESPACE 25  
+ ADD 1  
+ ADD 1 COR 1 (es)
- b) 3 171. zasadnutie Rady Európskej únie (doprava, telekomunikácie a energetika), ktoré sa konalo 7. – 8. júna 2012 v Luxemburgu  
11279/1/12 PV/CONS 32 TRANS 209 TELECOM 124 ENER 312 REV 1  
+ ADD 1 REV 1  
+ ADD 1 COR 1 (cs)
- c) 3 173. zasadnutie Rady Európskej únie (životné prostredie), ktoré sa uskutočnilo 11. júna 2012 v Bruseli  
11281/12 PV/CONS 34 ENV 543  
+ REV 1 (dk)  
+ REV 2 (ro)  
+ ADD 1  
+ ADD 1 REV 1 (ro)
- d) 3 174. zasadnutie Rady Európskej únie (poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo), ktoré sa konalo 12. júna 2012 v Luxemburgu  
11282/12 PV/CONS 35 AGRI 410 PECHE 222  
+ COR 1  
+ ADD 1  
+ ADD 1 COR 1

- e) 3 175. zasadnutie Rady Európskej únie (doprava, telekomunikácie a energetika), ktoré sa konalo 15. júna 2012 v Luxemburgu  
11521/12 PV/CONS 36 TRANS 212 TELECOM 127 ENER 319  
+ ADD 1
  - f) 3 176. zasadnutie Rady Európskej únie (poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo), ktoré sa konalo 18. júna 2012 v Luxemburgu  
11563/1/12 PV/CONS 37 AGRI 428 PECHE 232 REV 1  
+ COR 2 (lv)  
+ ADD 1  
+ ADD 1 COR 1
  - g) 3 177. zasadnutie Rady Európskej únie (zamestnanosť, sociálna politika, zdravie a spotrebiteľské záležitosti), ktoré sa konalo 21. a 22. júna 2012 v Luxemburgu  
11745/12 PV/CONS 38 SOC 601 SAN 163 CONSOM 91  
+ COR 1  
+ COR 2  
+ ADD 1  
+ ADD 1 COR 1 (hu)
  - h) 3 182. zasadnutie Rady Európskej únie (poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo), ktoré sa konalo 16. a 27 júla 2012 v Bruseli  
12843/12 PV/CONS 43 AGRI 521 PECHE 292  
+ ADD 1
4. Vec T-465/09 (Jurašinović/Rada Európskej únie) a vec T-63/10 (Jurašinović/Rada Európskej únie)  
– rozsudky Všeobecného súdu  
17399/12 JUR 627 API 107 COWEB 206
5. Návrh smernice Komisie .../.../EÚ z XXX, ktorou sa mení a dopĺňa príloha III k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve  
– rozhodnutie nevzniesť námietku proti prijatiu  
16273/12 TRANS 397  
17137/12 TRANS 441
6. Nariadenie Komisie (EÚ) č. .../.. z XXX o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „železničné koľajové vozidlá – nákladné vozne“ systému železníc v Európskej únii, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2006/861/ES  
– rozhodnutie nevzniesť námietku proti prijatiu  
16152/12 TRANS 393  
17133/12 TRANS 440

7. Návrh nariadenia Komisie (EÚ) č. .../... z XXX, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 62/2006 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa telematických aplikácií pre subsystém nákladnej dopravy transeurópskej konvenčnej železničnej sústavy
  - rozhodnutie nevzniesť námietku proti prijatiu
    - 16282/12 TRANS 398
    - 17140/12 TRANS 442
  
8. Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. .../... zo 6.11.2012, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2011, pokiaľ ide o pravidlá uplatňovania výnimky z cieľových hodnôt špecifických emisií CO<sub>2</sub> na nové ľahké úžitkové vozidlá
  - úmysel nevzniesť námietku voči delegovanému aktu
    - 16146/12 ENV 851 ENT 288 DELACT 50
    - 17168/12 ENV 911 ENT 305 DELACT 53
  
9. Spoločné vyhlásenie Európskej únie a jej členských štátov spolu s Chorvátskom a Islandom z konferencie o klíme v Dauhe
  - = schválenie
    - 17532/12 ENV 933 ONU 154 DEVGEN 338 ECOFIN 1049 ENER 525
    - FORETS 83 MAR 145 AVIATION 195
  
10. „Smerom k bezpečným dodávkam rádioizotopov na lekárske použitie v Európskej únii“
  - prijatie záverov Rady
    - 17453/12 ATO 169 SAN 321
  
11. Návrh nariadenia Rady, ktorým sa stanovujú orientačné ceny a ceny výrobcov z Únie pre určité rybárske výrobky na rybársky hospodársky rok 2013 podľa nariadenia (ES) č. 104/2000
  - prijatie
    - 16899/12 PECHE 506 OC 692
    - 17127/12 PECHE 517 OC 704
  
12. Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 7/2010, ktorým sa otvárajú autonómne colné kvóty Únie na niektoré poľnohospodárske a priemyselné výrobky a ustanovuje ich správa
  - prijatie
    - 16581/12 TDC 20 UD 299 OC 665
    - 16739/12 TDC 22 UD 304 OC 675

13. Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 1344/2011 o pozastavení autonómnych ciel Spoločného colného sadzovníka v prípade určitých poľnohospodárskych, rybárskych a priemyselných výrobkov
- prijatie
    - 16582/12 TDC 21 UD 300 OC 666
    - 16740/12 TDC 23 UD 305 OC 676
14. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o nekomerčnom premiestňovaní spoločenských zvierat (**prvé čítanie**) (**prerokúvanie legislatívneho aktu**)
- schválenie mandátu na trialóg
    - 16949/12 AGRILEG 179 VETER 79 CODEC 2844
    - + ADD 1
    - 17529/12 AGRILEG 186 VETER 83 CODEC 2990
15. a) Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o európskych fondoch rizikového kapitálu (EuVECA) (**prvé čítanie**) (**prerokúvanie legislatívneho aktu**)
- b) Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o európskych fondoch sociálneho podnikania (EuSEF) (**prvé čítanie**) (**prerokúvanie legislatívneho aktu**)
- schválenie konečného kompromisného znenia s cieľom dosiahnuť dohodu (°)
    - 17317/12 EF 294 ECOFIN 1026 COMPET 758 SOC 985 IND 222 CODEC 2928
    - 17316/12 EF 293 ECOFIN 1025 COMPET 757 IND 221 CODEC 2927
    - 17319/12 EF 295 ECOFIN 1027 COMPET 759 SOC 986 IND 223 CODEC 2929
16. a) Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov, ktorou sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2006/2004 a smernica 2009/22/ES (**smernica o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov**) (**prvé čítanie**) (**prerokúvanie legislatívnych aktov**)
- b) Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o elektronickom riešení spotrebiteľských sporov (**smernica o elektronickom riešení spotrebiteľských sporov**) (**prvé čítanie**) (**prerokúvanie legislatívnych aktov**)
- schválenie konečného kompromisného znenia s cieľom dosiahnuť dohodu (°)
    - 17514/12 CONSOM 157 MI 818 JUSTCIV 355 CODEC 2987

17. Vykonávacie rozhodnutie Rady, ktorým sa Bulharsku a Rumunsku povoľuje uplatňovať opatrenia odchyľujúce sa od článku 5 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty
- prijatie
    - 16662/12 FISC 179 OC 668
    - 17276/12 FISC 188 OC 713
18. Pridruženie Čiernej Hory
- stanovenie pozície Európskej únie pre 3. zasadnutie Rady pre stabilizáciu a pridruženie (Brusel 18. decembra 2012)
    - 17415/12 ME 11
    - + COR 1
19. ROZŠÍRENIE
- Prístupové rokovania s Islandom
- Kapitola 1: Voľný pohyb tovaru
    - 17496/12 ELARG 131
20. ROZŠÍRENIE
- Prístupové rokovania s Islandom
- Kapitola 30: Vonkajšie vzťahy
    - 17497/12 ELARG 132

## II

21. Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 98/70/ES týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2009/28/ES o podpore **využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie**
- Vytvorenie ad hoc pracovnej skupiny pre nepriamu zmenu využívania pôdy (ILUC) a pracovnú metódu (\*)
    - 15189/12 ENV 789 ENER 417 ENT 257 TRANS 346 AGRI 686 POLGEN 170  
CODEC 2432 (x)
    - 17304/12 ENER 515 ENV 918 ENT 307 TRANS 452 AGRI 837 POLGEN 209  
CODEC 2922
22. Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o ročných účtovných závierkach, konsolidovaných účtovných závierkach a súvisiacich výkazoch určitých druhov podnikov (**účtovná smernica**) (**prvé čítanie**) (**prerokovanie legislatívnych aktov**)
- informácie predsedníctva o výsledku neformálneho trialógu <sup>(1)</sup>
23. **Príprava** zasadnutia Rady (**životné prostredie**), ktoré sa uskutoční 17. decembra 2012
- Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov: **koncepcia na ochranu európskych vodných zdrojov**
    - prijatie záverov Rady
      - 16425/12 ENV 867 AGRI 772 DEVGEN 308 CHIMIE 85 RECH 417 ENER 476  
TRANS 403 PROCIV 186 REGIO 132 MARE 11 PECHE 485  
IND 195
      - 17250/12 ENV 916 AGRI 833 DEVGEN 329 CHIMIE 96 RECH 453 ENER 513  
TRANS 448 PROCIV 209 REGIO 150 MARE 15 PECHE 522  
IND 218
24. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o mechanizme **monitorovania a nahlasovania emisií skleníkových plynov** a nahlasovania ďalších informácií relevantných z hľadiska zmeny klímy na národnej úrovni i na úrovni Únie (**prvé čítanie**) (**prerokovanie legislatívnych aktov**)
- Príprava neformálneho trialógu
    - 17369/12 ENV 923 ENER 520 TRANS 454 IND 226 ONU 152 AGRIFORET 8  
ECOFIN 1032 CODEC 2942  
+ COR 1

25. **Príprava predbežného programu** zasadnutia Rady (**poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo**), ktoré sa uskutoční 18., 19. a 20.decembra 2012
1. Návrh nariadenia Rady, ktorým sa pre plavidlá EÚ stanovujú na rok **2013 možnosti lovu** určitých zásob rýb a skupín zásob rýb, ktoré nie sú predmetom medzinárodných rokovaní ani dohôd (*Nelegislatívne činnosti*)
    - politická dohoda
      - 15254/12 PECHE 413 (x)
      - 17166/12 PECHE 518
      - + COR 1
      - + ADD 1
      - + ADD 2
      - 17528/12 PECHE 533
  2. Návrh nariadenia Rady, ktorým sa na rok **2013** stanovujú **možnosti lovu určitých zásob rýb** a skupín zásob rýb, ktoré sú predmetom medzinárodných rokovaní alebo dohôd, dostupné vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ **v určitých vodách mimo EÚ** (*Nelegislatívne činnosti*)
    - politická dohoda
      - 16291/12 PECHE 474
      - 17166/12 PECHE 518
      - + COR 1
      - + ADD 1
      - + ADD 2
      - 17528/12 PECHE 533
  3. Návrh nariadenia Rady, ktorým sa na rok 2013 stanovujú rybolovné možnosti pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb uplatniteľné v **Čiernom mori** (*Nelegislatívne činnosti*)
    - politická dohoda
      - 16889/12 PECHE 505
      - 17291/12 PECHE 527
  4. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č.1342/2008 z 18.decembra 2008, ktorým sa ustanovuje **dlhodobý plán pre populácie tresky** a na ne zameraný rybolov (*Nelegislatívne činnosti*)
    - politická dohoda o návrhu predsedníctva
      - 13745/12 PECHE 343 CODEC 2130 (x)
      - 17340/12 PECHE 528 CODEC 2934
      - + ADD 1
26. Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/98/ES o **opakovanom použití informácií verejného sektora (prvé čítanie) (prerokúvanie legislatívnych aktov)**
- Príprava neformálneho trialógu
    - 17310/12 TELECOM 247 PI 162 COMPET 756 AUDIO 129 CULT 160
    - CODEC 2925

27. **Príprava** zasadnutia Rady (**doprava, telekomunikácie** a energetika), ktoré sa uskutoční 20. decembra 2012

1. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o usmerneniach pre **transeurópske telekomunikačné siete**, ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 1336/97/ES (**prvé čítanie**) (*prerokúvanie legislatívnych aktov*)
  - správa o pokroku  
16006/11 TELECOM 152 CODEC 1801 (x)  
17257/12 TELECOM 241 AUDIO 126 CODEC 2914
2. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre **elektronické transakcie na vnútornom trhu (prvé čítanie)** (*prerokúvanie legislatívnych aktov*)
  - správa o pokroku a diskusia o smerovaní  
10977/12 TELECOM 122 MI 411 DATAPROTECT 73 CODEC 1576 (x)  
17269/12 TELECOM 242 MI 804 DATAPROTECT 140 EJUSTICE 86  
CODEC 2915
3. Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/98/ES o **opakovanom použití informácií verejného sektora (prvé čítanie)** (*prerokúvanie legislatívnych aktov*)
  - správa o pokroku  
18555/11 TELECOM 212 PI 188 COMPET 619 CODEC 2426 AUDIO 83  
CULT 120 (x)  
17272/12 TELECOM 243 PI 160 COMPET 752 AUDIO 127 CULT 158  
CODEC 2916
4. **Stratégia Európa 2020 (Nelegislatívne činnosti)**
  - a) preskúmanie v polovici trvania iniciatívy Digitálna agenda pre Európu – ďalšie kroky
  - b) ročný prieskum rastu
  - diskusia o smerovaní  
17339/12 TELECOM 249 MI 810 COMPET 761 CONSOM 154  
DATAPROTECT 145 RECH 457 AUDIO 130 POLGEN 211
5. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o pravidelnej kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a o zrušení smernice 2009/40/ES (**prvé čítanie**) (*prerokúvanie legislatívnych aktov*)
  - všeobecné smerovanie  
12786/12 TRANS 249 CODEC 1954 (x)
    - + REV 1 (bg,cs,da,el,es,et,fi,ga,hu,it,lt,lv,mt,nl,pl,pt,ro,sk,sl,sv) (x)
    - + ADD 1 (x)
    - + REV 1 (bg,cs,da,el,es,et,fi,ga,hu,it,lt,lv,mt,nl,pl,pt,ro,sk,sl,sv) (x)
  - 17242/12 TRANS 447 CODEC 2912  
+ ADD 1

**I**

28. Návrh nariadenia Komisie (EÚ) č. .../... z XXX, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o štatistike Spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach (EU-SILC), pokiaľ ide o zoznam cieľových sekundárnych premenných na rok 2014, ktoré sa týkajú materiálnej deprivácie
- prijatie
    - 17266/12 STATIS 97 SOC 983
    - 17268/12 STATIS 98 SOC 984
29. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa vykonáva posilnená spolupráca na účely vytvorenia jednotnej ochrany patentov (**prvé čítanie**) (**prerokúvanie legislatívnych aktov + vyhlásenie**)
- prijatie legislatívneho aktu
    - PE-CONS 72/11 PI 180 CODEC 2344 OC 70
    - 17503/12 CODEC 2983 PI 171 OC 733
    - + ADD 1
30. Návrh nariadenia Rady, ktorým sa vykonáva posilnená spolupráca na účely vytvorenia jednotnej ochrany patentov (**prerokúvanie legislatívnych aktov**)
- prijatie legislatívneho aktu
    - 18855/2/11 PI 194 OC 106 REV 2
    - 17429/12 PI 168 OC 729

## II

31. Návrh nariadenia Rady, ktorým sa s účinnosťou od 1. júla **2012** upravujú **odmeny a dôchodky úradníkov** a ostatných zamestnancov Európskej únie, ako aj opravné koeficienty, ktoré sa vzťahujú na tieto odmeny a dôchodky
- analýza návrhu Komisie  
17428/12 STAT 48 FIN 1023
- (O tomto bode sa bude rokovať na zasadnutí s obmedzenou účasťou)**
32. Vymenovanie štyroch členov správnej rady **Európskej agentúry pre lieky**
- odporúčanie Rade  
11966/12 PHARM 55 SAN 166 MI 460 AGRILEG 135 (x)  
15798/12 PHARM 79 SAN 267 MI 692 AGRILEG 163  
+ COR 1  
15799/12 PHARM 80 SAN 268 MI 693 AGRILEG 164
- (O tomto bode sa bude rokovať na zasadnutí s obmedzenou účasťou)**
27. **Príprava** zasadnutia Rady (**doprava, telekomunikácie** a energetika), ktoré sa uskutočnia 20. decembra 2012 (**pokračovanie**)
6. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení **nástroja „Spájame Európu“ (prvé čítanie)** (*prerokúvanie legislatívnych aktov*)
- správa o pokroku  
16176/11 CADREFIN 117 POLGEN 177 REGIO 111 ENER 345 TRANS 292  
TELECOM 161 COMPET 472 MI 533 ECO 129 (x)  
+ REV 3 (bg,el,es,et,hu,it,lt,pl,pt,ro,sk,sl,sv) (x)  
+ REV 4 (cs,da,de,en,fi,fr,ga,lv,mt) (x)  
+ REV 5 (nl) (x)  
17107/12 TRANS 437 FIN 986 CADREFIN 496 POLGEN 206 REGIO 148  
ENER 508 TELECOM 237 COMPET 747 MI 798 ECO 147  
CODEC 2884
7. Oznámenie Komisie: **„Vonkajšia politika EÚ v oblasti letectva – riešenie budúcich úloh“** (*Nelegislatívne činnosti*)
- prijatie záverov Rady  
14333/12 AVIATION 143 RELEX 876 (x)  
17246/12 AVIATION 188 RELEX 1112

8. Návrh rozhodnutia Rady o podpise v mene Európskej únie a predbežnom uplatňovaní **Euro-stredozeemskej dohody o leteckej doprave** medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a vládou **Izraelského štátu** na strane druhej (*Nelegislatívne činnosti*)

– prijatie

16826/12 AVIATION 182 RELEX 1077 ISR 21 OC 684

16828/12 AVIATION 183 RELEX 1078 ISR 22 OC 685

17247/12 AVIATION 189 RELEX 1113 ISR 23 OC 712

22. Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o ročných účtovných závierkach, konsolidovaných účtovných závierkach a súvisiacich výkazoch určitých druhov podnikov (**účtovná smernica**) (**prvé čítanie**) (**prerokúvanie legislatívnych aktov**)

– (príp.) Príprava ďalšieho neformálneho dialógu

17521/12 DRS 136 COMPET 765 ECOFIN 1047 CODEC 2988

– Rôzne

---

<sup>(1)</sup> Tieto body posúdi skupina Mertens na zasadnutí 11. decembra 2012.

(+) Bod, ktorý sa môže prijať zjednodušeným písomným postupom v súlade s článkom 12 ods. 2 rokovacieho poriadku Rady.

(<sup>o</sup>) Bod, o ktorom môže Coreper prijať procedurálne rozhodnutie v súlade s článkom 19 ods. 7 rokovacieho poriadku Rady.

(x) Dokument nebude k dispozícii v rokovacej miestnosti.